





առաւ որ Տուագուբեկսի մէջ 1901 յուլիս 25ին ժամանակու վարակեալի մը կանչուելով բառ օրինի այդ գէպքը՝ քաղաքապետութեան լուր տալ պարուառու ուածած էր թէի ըսց կցոյ օր ծածկած էր քաղաքապետական քիշներ գէպքը ինձնալով՝ վարդիւամը հետանդարու տարած էրն:

ՑՂՂԱԿԱՆ. ԱԼԻԽԱՄԵՐ. — Թուրք թիրու մէջ կը կարգանք հետեւեալ պաշտօնական ապդը. — « Նկատուիլ որ Գոլոյ հացագործներուն Պոնփիի եւ էն կիրի մարդու մայր գործակալուլը իրացնի պարագաներու անուանուած տարած էր նը էջոյ Պանքի վարչական տօղութին անդամակցութեամ կոչուած է Պ. Սթէնտչան որ նոյն դրամատան անօրէնսնէն է: »

ՕՍՄ. ՆԱԽԱՏԾՈՒՄՀ. — Ի հաշիւ Օսմանակարութեան ամերիկան զորքարաններու մէջ շնորհեալ իրարութիւնը ունաւուած է Պ. Կունչիքի անօրէնսնէն էջոյ Զիջոյ Պանքի վարչական տօղութին անդամակցութեամ կոչուած է Պ. Սթէնտչան որ նոյն դրամատան անօրէնսնէն է: »

An old-style cigarette advertisement for "Allumettes Anglaises, THE LANCER". The top half features a circular logo with a horse and rider, flanked by two smaller circular medallions. The text "TRADE MARK" is at the top, and "DAMPF-UND FEUER-PROOF" is written below the main title. The main text reads "Allumettes Anglaises, THE LANCER". The bottom half contains Persian text in two columns. The right column discusses the product's availability in various countries and its price. The left column describes the product as a "commercial match" and compares it to other brands like "Lancer" and "Tobacco".

# ՏԱՐՅԱԿ. ՀԱՅՈՆԵԱՆ Մանաւեան ծննդայի զարձարմ. Ակրո թագավորական

Յիշեալ բժիշկոր լացի կիրասիկէ, առ  
մէն օր հիւանդու կ'ընդունի մինչեւ կէս  
օր, թերաւ, Բանկալթիս, Թայտ փողոց,  
թիւ և առան մէջ եւ կէս օրէն վիրավը  
մինչեւ 11, Դալաթիս, Վոյզոտա պա-  
հականոցին գիմացը, Խվճիրլի Օլլու-  
խոն թիւ 15։ Կը բժիշկէ ծննդական  
գործարաններու ամէն կարգի հիւան,  
գութիւններ, ամէնէն սաստիկ մի-  
զանցքաբորբոքումները եւն։ Նոր  
մեթոաններով եւ առանց ամենափոքր  
ցաւ զգացնելու, թէ՛ արանց եւ թէ՛  
կանանց միզամանի եւ միզանցքային  
խողովակներու հիւանդութիւնները կը  
դարձանէ մէկ քանի օրէն թիչ ժա-  
մանակէն կը դարձանէ զաղղ. Հի-

**BRASSERIE GAMBRINUS**  
ԳԱՐԵԶՐԱՏՈՒԽ ԿԱՄՊՐԻՆՈՒԽ  
\*\*\*\*\* ԲԱՑ և ԱՄԲՈԼԱ ԴԻՇԵՐԸ  
Déjeuner, Dîners et Soupers à la Carte  
BIÈRES DIVERSES  
CONSOMMATIONS DE PREMIER CHOIX  
Grand' Rue de Péra, 312  
Constantinople | Բերա, Մեծ փողոց, 312  
Կոստանդնուպոլիս

ՊՈՒՏԱՔԵԱՆ  
ՄԹԵՐԱՆՈՅԸ ԴՐԵՑՑԵԿ

19-60

Western Assurance Company

ԱԻՐԵՄ ԳԼՐԵՆ

ՀՐԴԵՀԻ ԴԵՄ ԱՆԳԼ. ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿ.

ՏԻՄԱՆԵԱԼ, 1851ԻՆ

Հատուցուած միամներու գումարը Ենթակա 6,000,000  
Պատրաստ զբաժ եւ ապրեկան հասոյթ > > 1,250,000  
Վճարեալ զբամադլութ > > 4 10,000  
Հրապարակս ծանօթ Ֆրանս. և Գերմ. բնկերութեանց դրամագլուխք 100,000էն աւելի չե:

Ուստի Անկար Հարգեհի դէմ ամեն կարգի զործեր կ'առանձնավագրէ:  
Վնամները տեղուոյն վրայ և անիշխափե կ'հատուցանէ:  
Ներկայացուցիչ Թուրքիայ ԳԱԱՆԻԿ ԱՍՏՈՒՇԱՏՈՒՐ  
Պղիս, Պահանջման Գարու, Անանիաստ խան, 20, 21, 22  
Ծանօթ. — Տեղուոյն էն ծանօթ Ֆրանս. և Գերմ. բնկերութեանց պասորս ստ  
գուքը իրենց հասոյթին հետ բազդատմամբ 100% էն աւելի չէ, մինչդեռ  
Ուստի մինչ 125% է, ինչոր երաշխառութիւն մը կ'ընծ այէ իր մրցակցաց:

Տ Գ. — Գառներան մեզ գործութեայ եւ պատուաւոր գործակալներ կը փնտուի 6

The image shows a page from a Armenian newspaper from 1913. The main feature is a large advertisement for "1803 IMPERIAL" Armenian Cognac. The ad includes a circular logo with a crown and the year 1803, and text in Armenian and English. The newspaper's masthead "ԿԱՐԱՊԵՏՈՒՄ" is at the top left, and the date "4-30-100" is at the top right. The right side of the page contains a large title "ՖՈԼ ԶՐԱՔ" and a section titled "ՆԿԱՐԻՉ".

ԿԱՐԱՊԵՏՈՒՄ  
ԱՆԳԼ. ԱՊԱՀՈՎՈՒՄ. ՀԱՅ. ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆ 1803 ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ԳՐԱՄԱՊԼԱՆԻ Ա. Ա. 2,900,000  
ՎՆԱՍՈՒԾ ՀԱՍՈւցուած 15,000,000

ԲՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆԸ  
կ'ապահովագրէ ամէն աեսակ  
տարանք, չնք և այդ խիստ ԶԱՓՈՒԹԻՌ  
ԳԻՆԵՐՈՎ

Դեր-Դործակատար  
Ֆուփօն Տ. Դուրբելի  
Լիազօր Դործակալ Թուրքիոյ  
Հ. Բ. Գլուխօն  
Կ. ՊՈՂԻՄ, Թումուն Խան  
2-15-100

4 - 30-100

ԿԱՐԱՊԵՏՈՒՄ

1803 IMPERIAL

ՖՈԼ ԶՐԱՔ

ՆԿԱՐԻՉ

Կայարա, Տեմիր խան, թի. 26

ՄԱՅՍԹԵՐՄԱՅԹ ՍԻՄԹԵՐՈՎ

15 զարարէն սորմիցայ Ֆրանսէրէն  
սպասան կերպով խօսիր

Տ. Յ. Ցակորիկեան

15 ՃԱԲԱԹ Է Ն ԿՐՑԱՅ 2-3 տարի անզլիական վարժարանները յաճախողներու հետ խօսիլ անզլիերէն Օր. Մարզարեան

ՄԱՐԳԱՐԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ  
ՃԵՄՆԵՑՈՒ. 1805  
Մանկավարժական դասագրքերու  
կեդրոն  
ԳՐԱՎԱՃՐԱԿԱԲ  
ՀԵՂԻՆԵՐԻ  
ԱՊԱՐԱՆ 57

五三

ԴԵՂԱՐԱՆ ՍՈՒԼԹԱՆԻ

207

Սալիքանիկ զեղսրանին տեր Լևոն  
էֆ Կիւմը շեռն էլ ծանուցանէ հասա-  
ւոկութեան թէ, գեղարանը, ներմուծուած  
նոր սուրբ բարեհօրոգումներէ զատ, երբ  
պայի առաջնուկուզ զործ արաններէն բե-  
րել տրուած թարմ և ընտրելազոյն դեղօ-  
րէից ճոխ մթերքով մը, մասնաւորաբար  
զեզօրէից բարեկուան զրութեամբ ամ-  
րացման (stérilisation), եւ զաման յատուկ  
զանազան գործիքներով օժտած է: Նաեւ  
նորմի կիսյէն, այս տարի եւս ընափելուիք  
ձեռն իւղ բերել տուած է: Դեղագրերու  
նիտական նորագոյն պահանջմանց համա-  
ձայն պատրաստութեան ինամիքն ալ Կայս-  
ռաջիկական վարժարանէն առաջնակարգ  
շրջանաւարտի մը յանձնած եւ իր յաճա-  
րորդներան դիւրութեան համար ալ զիւ-  
շերային սկս հաստատած է:

Հայութեանէ:

## Արտօնաւթե՛ր Ա. ՍԱԳԱԵՆ

ԱՐԱՅԻ

—Եթէ չի գայ, կը գրէ սակայն, ըստ  
Պրիժիթ պարզօրէն: Օրիորդը գրեթէ ամէն  
օր նամակներ կը ստանայ: Աղուո՞ր զոյդ  
մը պիտի կաղմին եւ հարուստ պիտի  
ըլլան:

Երիտասարդին շրթունքը բացուեցան  
չոր ժամանվ մը:

—Չեմ կարծեր որ հարսմիքը այնքան  
շուտ կատարուի, յարեց:

—Ի՞նչ բան պիտի արդիլէր, հարցուց  
Պրիժիթ զարմանքով: Ամէն բան որոշուած  
է: Զմեռուան վերջերը պիտի կատարուի,  
Բարլիդի մէջ . . . :

—Թերեւս, բայց կը պատահին այնպիսի  
բաներ որոնք առաջուց մտածուած  
չեն . . . :

—Ի՞նչ կրնայ պատահիլ . . . :

—Երիցատունէն ելլելուս, զոլեակ  
գացի, կամ աւելի ճիշդ, զղեակին մօտերը,  
վասն զի չեմ սիրեր ներս մտնել . . . :  
Էսառ գալու համար ճամբուս վրան էր  
արդէն . . . : Դղեակէն ու պարտէլէն  
վերջ անտառը մտայ, մտածելով ապագայ  
ընկլիքներուս վրայ. Ֆորմի ճամրուն կէսը  
համնելուս, Օրմի փողոցին կողմէն կառքի  
աղմուկ մը զարկաւ տկանջիս . . . : Զար-  
մանալի էր . . . : Կա՞ռքը ինչ գործ ու-  
նէր հոն . . . : Այդ կառքը շատ արագ կը

վաղէր . . . : Զին փոսի մը մէջ ինկեր էր  
Անմիջապէս, արկած մը պատահած  
ըսի Օրիորդը բանէ մը չի վախնուր, ի-  
շատոնց ինքնիրենս կը խորհէի թէ զըս-  
բաղառթիւն մը սիտի պատահէր  
մը . . . : Զէի՞ սխալած:

—Զիէն վա՞ր ինկեր է:

—Եյո՞ւ:

—Վիրաւորուեր է:

—Անշուշտ:

—Ծա՞նոր կերպով:

—Վախնամ այո՞ . . . :

—Ռւսկի՞ց իմացար:

—Կառքին աղմուկը առնելուս վոգեցի  
դէպ ուր կը մտածէի թէ սիտի երթար  
ան ալ:

Եւ արդարեւ, կեցաւ յանկարծ. այն  
ատեն, անտառին մէջ պահուըտած տեսայ  
որ . . .

Եւ սկսաւ բացատրել բոլոր պատա-  
հածները:

Պրիժիթ ուշադրութեամբ մտիկ կընէր,  
վերջին աստիճան տխուր՝ այս զժբաղդ  
պատահարին վրայ, եւ երբ լմնցաւ, յան-  
գիմանական շեշտով մը ըսաւ.

—Դուն չօգնեցի՞ր իրենց . . . : Ինչո՞ւ  
պահուըտեցար:

Ժագ կոշտութեամբ պատասխանեց.

—Կը հասկնառ, ես իրենց համար տեսակ մը մերժուած եմ հիմա . . . : Զգէ որ, ինչ կրնայի ընել: Ես բժիշկ չե՞մ:

—Կը սիսալիս, Պ. Ժագ: Տիկին կոմսուհին գո՞յ պիտի ըլլար զքեղ քովը տեսանելով.

—Կոմսուհին . . . :

—Անչուշա, դժբաղջութեան միջոցն շատ հաճելի է տեսնել որ ուրիշները իր վրայ կը մտածեն: Այնչափ բարիքները ըրած է ան մեղի . . . :

—Այո՛, ըրած ըլլալու համար . . . ինչ պիտի ընէին առա թէ ոչ այնչափ ստակը ու ժամանակը լու ֆորժի պէս ծակի մը մէջ:

Պրիժիթի դեմքին վրայ նորէն ցաւսոտ զարմացումի արտայայտութիւն մը տեսնուեցաւ, և վախճոտ ձայնով մը

卷之三

— Ի՞նչ ունիս քանի մը շաբաթէ ի վեր  
Ա.տեհնօք այսպէս չէիր խօսեր: Փոխուներ  
ես . . . :

(Tunisia, Sidi Bouzid)

մկան)